

Wednesday, 1 April 2009 – Main Conference

Morning Session

09:00–09:30	Plenary Session: Opening (Trianti Hall)			
09:30–10:30	Plenary Session: Invited Talk (Trianti Hall)			
	Ann Copestake, University of Cambridge <i>Slacker Semantics: Why Superficiality, Dependency and Avoidance of Commitment Can Be the Right Way to Go</i>			
10:30–11:00	Break (Muses Foyer & Skalkotas Foyer)			
11:00–11:30	T1. Semantics <u>Chair:</u> Robin Cooper (Skalkotas Hall) <i>Deriving Generalized Knowledge from Corpora Using WordNet Abstraction</i> Benjamin Van Durme, Phillip Michalak, and Lenhart Schubert	T2. Parsing <u>Chair:</u> Giorgio Satta (MC2 Room) <i>Parsing Mildly Non-Projective Dependency Structures</i> Carlos Gómez-Rodríguez, David Weir and John Carroll	T3. Phonology <u>Chair:</u> Veronique Hoste (MC3 Room) <i>Discovering Global Patterns in Linguistic Networks through Spectral Analysis: A Case Study of the Consonant Inventories</i> Animesh Mukherjee, Monojit Choudhury and Ravi Kannan	T4. Translation <u>Chair:</u> Dan Roth (Trianti Hall) <i>Correcting Automatic Translations through Collaborations between MT and Monolingual Target-Language Users</i> Joshua Albrecht, Rebecca Hwa and G. Elisabeta Marai
11:30–12:30	Q1. Generation, Summarization and Discourse <u>Chair:</u> Johanna Moore (Skalkotas Hall) <i>Text Summarization Model based on Maximum Coverage Problem and its Variant</i> Hiroya Takamura and Manabu Okumura <i>Company-Oriented Extractive Summarization of Financial News</i> Katja Filippova, Mihai Surdeanu, Massimiliano Ciaramita and Hugo Zaragoza <i>Predicting the Fluency of Text with Shallow Structural Features: Case Studies of Machine Translation and Human-Written Text</i> Jieun Chae and Ani Nenkova <i>Optimization in Coreference Resolution is not Needed: A Nearly-Optimal Algorithm with Intensional Constraints</i> Manfred Klenner and Étienne Ailloud <i>Cognitively Motivated Features for Readability Assessment</i> Lijun Feng, Noémie Elhadad and Matt Huenerfauth	Q2. Syntax and Parsing <u>Chair:</u> David Weir (MC2 Room) <i>Treebank Grammar Techniques for Non-Projective Dependency Parsing</i> Marco Kuhlmann and Giorgio Satta <i>Incremental Parsing Models for Dialog Task Structure</i> Srinivas Bangalore and Amanda Stent <i>Rich Bitext Projection Features for Parse Reranking</i> Alexander Fraser, Renjing Wang and Hinrich Schuetze <i>Correcting Dependency Annotation Errors</i> Markus Dickinson <i>Learning Efficient Parsing</i> Gertjan van Noord <i>Deterministic Shift-Reduce Parsing for Unification-Based Grammars by Using Default Unification</i> Takashi Ninomiya, Takuya Matsuzaki, Nobuyuki Shimizu and Hiroshi Nakagawa	Q3. Morphology, Tagging and Word Segmentation <u>Chair:</u> Eva Hajicova (MC3 Room) <i>TBL-Improved Non-Deterministic Segmentation and POS Tagging for a Chinese Parser</i> Martin Forst and Ji Fang <i>Weakly Supervised Part-of-Speech Tagging for Morphologically-Rich, Resource-Scarce Languages</i> Kazi Saidul Hasan and Vincent Ng <i>Character-Level Dependencies in Chinese: Usefulness and Learning</i> Hai Zhao <i>Correcting a PoS-Tagged Corpus Using Three Complementary Methods</i> Hrafn Loftsson <i>Semitic Morphological Analysis and Generation Using Finite State Transducers with Feature Structures</i> Michael Gasser	Q4. Lexical Semantics <u>Chair:</u> Eneko Agirre (Trianti Hall) <i>An Empirical Study on Class-Based Word Sense Disambiguation</i> Rubén Izquierdo, Armando Suárez and German Rigau <i>Data-Driven Semantic Analysis for Multilingual WSD and Lexical Selection in Translation</i> Marianna Apidianaki <i>Predicting Strong Associations on the Basis of Corpus Data</i> Yves Peirsman and Dirk Geeraerts <i>Measuring Frame Relatedness</i> Marco Pennacchiotti and Michael Wirth
12:30–14:00	Lunch (Muses Foyer)			

Wednesday, 1 April 2009 – Main Conference

Afternoon Session

14:00–15:00	Poster Session (Muses Foyer)			
	P1. Generation, Summarization and Discourse See Q1.	P2. Syntax and Parsing See Q2.	P3. Morphology, Tagging and Word Segmentation See Q3	P4. Lexical Semantics See Q4.
15:00–16:00	T5. Information Extraction <u>Chair:</u> Claire Grover (Skalkotas Hall) <i>Automatic Single-Document Key Fact Extraction from Newswire Articles</i> Itamar Kastner and Christof Monz <i>Structural, Transitive and Latent Models for Biographic Fact Extraction</i> Nikesh Garera and David Yarowsky	T6. Summarization <u>Chair:</u> Noemie Elhadad (MC2 Room) <i>Sentiment Summarization: Evaluating and Learning User Preferences</i> Kevin Lerman, Sasha Blair-Goldensohn and Ryan McDonald <i>Performance Confidence Estimation for Automatic Summarization</i> Annie Louis and Ani Nenkova	T7. Speech <u>Chair:</u> Srinivas Bangalore (MC3 Room) <i>Lattice Parsing to Integrate Speech Recognition and Rule-Based Machine Translation</i> Selçuk Köprü and Adnan Yazici <i>Re-Ranking Models for Spoken Language Understanding</i> Marco Dinarelli, Alessandro Moschitti and Giuseppe Riccardi	T8. Translation <u>Chair:</u> Mike Rosner (Trianti Hall) <i>On the Use of Comparable Corpora to Improve SMT Performance</i> Sadaf Abdul-Rauf and Holger Schwenk <i>N-Gram-Based Statistical Machine Translation versus Syntax Augmented Machine Translation: Comparison and System Combination</i> Maxim Khalilov and José A. R. Fonollosa
16:00–16:30	Break (Muses Foyer & Skalkotas Foyer)			
16:30–18:00	T9. Lexical Semantics <u>Chair:</u> Hans Uszkoreit (Skalkotas Hall) <i>Personalizing PageRank for Word Sense Disambiguation</i> Eneko Agirre and Aitor Soroa <i>Supervised Domain Adaption for WSD</i> Eneko Agirre and Oier Lopez de Lacalle <i>Using Cycles and Quasi-Cycles to Disambiguate Dictionary Glosses</i> Roberto Navigli	T10. Generation <u>Chair:</u> Richard Power (MC2 Room) <i>Natural Language Generation as Planning Under Uncertainty for Spoken Dialogue Systems</i> Verena Rieser and Oliver Lemon <i>Human Evaluation of a German Surface Realisation Ranker</i> Aoife Cahill and Martin Forst <i>Improving Grammaticality in Statistical Sentence Generation: Introducing a Dependency Spanning Tree Algorithm with an Argument Satisfaction Model</i> Stephen Wan, Mark Dras, Robert Dale and Cécile Paris	T11. Named Entity Recognition <u>Chair:</u> Menno van Zaanen (MC3 Room) <i>Clique-Based Clustering for Improving Named Entity Recognition Systems</i> Julien Ah-Pine and Guillaume Jacquet <i>Analysing Wikipedia and Gold-Standard Corpora for NER Training</i> Joel Nothman, Tara Murphy and James R. Curran <i>Learning-Based Named Entity Recognition for Morphologically-Rich, Resource-Scarce Languages</i> Kazi Saidul Hasan, Md. Altaf ur Rahman and Vincent Ng	T12. Translation <u>Chair:</u> Rebecca Hwa (Trianti Hall) <i>MINT: A Method for Effective and Scalable Mining of Bilingual Named Entity Transliterations from Large Comparable Corpora</i> Raghavendra Udupa, K Saravanan, A Kumaran and Jagadeesh Jagarlamudi <i>Rule Filtering by Pattern for Efficient Hierarchical Translation</i> Gonzalo Iglesias, Adrià de Gispert, Eduardo R. Banga and William Byrne <i>Lightly Supervised Transliteration for Machine Translation</i> Amit Kirschenbaum and Shuly Wintner

Thursday, 2 April 2009 – Main Conference

Morning Session

09:00–10:30				
Student Research Workshop				
<p>Track 1 (Trianti Hall)</p> <p><i>A Chain-starting Classifier of Definite NPs in Spanish</i> Marta Recasens</p> <p><i>Structural Correspondence Learning for Parse Disambiguation</i> Barbara Plank</p> <p><i>Extraction of definitions using grammar-enhanced machine learning</i> Eline Westerhout</p>	<p>Track 2 (Skalkotas Hall)</p> <p><i>Aligning Medical Domain Ontologies for Clinical Query Extraction</i> Pinar Wennerberg</p> <p><i>A Generalized Vector Space Model for Text Retrieval Based on Semantic Relatedness</i> George Tsatsaronis and Vicky Panagiotopoulou</p> <p><i>Finding Word Substitutions Using a Distributional Similarity Baseline and Immediate Context Overlap</i> Aurelie Herbelot</p>	<p>Track 3 (MC3 Room)</p> <p><i>Speech Emotion Recognition with TGI+ classifier</i> Julia Sidorova</p> <p><i>A Memory-Based Approach to the Treatment of Serial Verb Construction in Combinatory Categorical Grammar</i> Prachya Boonkwan</p> <p><i>A Comparison of Merging Strategies for Translation of German Compounds</i> Sara Stymne</p>	<p>Track 4 (MC2 Room)</p> <p><i>Combining a Statistical Language Model with Logistic Regression to Predict the Lexical and Syntactic Difficulty of Texts for FFL</i> Thomas François</p> <p><i>Modelling Early Language Acquisition Skills: Towards a General Statistical Learning Mechanism</i> Guillaume Aimetti</p>	
10:30–11:00 Break (Muses Foyer & Skalkotas Foyer)				
<p>11:00–11:30</p> <p>T13. Information Retrieval <u>Chair:</u> Ani Nenkova (Skalkotas Hall)</p> <p><i>Using Non-lexical Features to Identify Effective Indexing Terms for Biomedical Illustrations</i> Matthew Simpson, Dina Demner-Fushman, Charles Sneiderman, Sameer K. Antani and George R. Thoma</p>	<p>T14. Question Answering <u>Chair:</u> Timothy Baldwin (MC2 Room)</p> <p><i>Flexible Answer Typing with Discriminative Preference Ranking</i> Christopher Pinchak, Dekang Lin and Davood Rafiei</p>	<p>T15. Text Categorization <u>Chair:</u> Lori Levin (MC3 Room)</p> <p><i>Syntactic and Semantic Kernels for Short Text Pair Categorization</i> Alessandro Moschitti</p>	<p>T16. Machine Learning <u>Chair:</u> Vincent Ng (Trianti Hall)</p> <p><i>Cube Summing, Approximate Inference with Non-Local Features, and Dynamic Programming without Semirings</i> Kevin Gimpel and Noah A. Smith</p>	
<p>11:30–12:30</p> <p>Q5. Semantics, Pragmatics and Learning <u>Chair:</u> Ido Dagan (Skalkotas Hall)</p> <p><i>Contextual Phrase-Level Polarity Analysis using Lexical Affect Scoring and Syntactic N-grams</i> Apoorv Agarwal, Fadi Biadisy and Kathleen McKeown</p> <p><i>Inference Rules and their Application to Recognizing Textual Entailment</i> Georgiana Dinu and Rui Wang</p> <p><i>A Robust and Extensible Exemplar-Based Model of Thematic Fit</i> Bram Vandekerckhove, Dominiek Sandra and Walter Daelemans</p> <p><i>An Alignment Algorithm Using Belief Propagation and a Structure-Based Distortion Model</i> Fabien Cromieres and Sadao Kurohashi</p> <p><i>Sequential Labeling with Latent Variables: An Exact Inference Algorithm and Its Efficient Approximation</i> Xu Sun and Jun'ichi Tsujii</p>	<p>Q6. Resources <u>Chair:</u> Roberto Navigli (MC2 Room)</p> <p><i>Empirical Evaluations of Animacy Annotation</i> Lilja Øvrelid</p> <p><i>Large-Coverage Root Lexicon Extraction for Hindi</i> Cohan Sujay Carlos, Monojit Choudhury and Sandipan Dandapat</p> <p><i>Growing Finely-Discriminating Taxonomies from Seeds of Varying Quality and Size</i> Tony Veale, Guofu Li and Yanfen Hao</p> <p><i>Semi-Supervised Polarity Lexicon Induction</i> Delip Rao and Deepak Ravichandran</p> <p><i>Outclassing Wikipedia in Open-Domain Information Extraction: Weakly-Supervised Acquisition of Attributes over Conceptual Hierarchies</i> Marius Pasca</p>	<p>Q7. Dialogue and Speech <u>Chair:</u> Amanda Stent (MC3 Room)</p> <p><i>User Simulations for Context-Sensitive Speech Recognition in Spoken Dialogue Systems</i> Oliver Lemon and Ioannis Konstas</p> <p><i>Learning to Interpret Utterances Using Dialogue History</i> David DeVault and Matthew Stone</p> <p><i>Incremental Dialogue Processing in a Micro-Domain</i> Gabriel Skantze and David Schlangen</p> <p><i>Frequency Matters: Pitch Accents and Information Status</i> Katrin Schweitzer, Michael Walsh, Bernd Möbius, Arndt Riestler, Antje Schweitzer and Hinrich Schuetze</p> <p><i>Web Augmentation of Language Models for Continuous Speech Recognition of SMS Text Messages</i> Mathias Creutz, Sami Virpioja and Anna Kovaleva</p>	<p>Q8. Translation <u>Chair:</u> Robert Moore (Trianti Hall)</p> <p><i>Bilingually Motivated Domain-Adapted Word Segmentation for Statistical Machine Translation</i> Yanjun Ma and Andy Way</p> <p><i>Lexical Morphology in Machine Translation: A Feasibility Study</i> Bruno Cartoni</p> <p><i>Improving Mid-Range Re-Ordering using Templates of Factors</i> Hieu Hoang and Philipp Koehn</p> <p><i>Feature-Based Method for Document Alignment in Comparable News Corpora</i> Thuy Vu, Ai Ti Aw and Min Zhang</p> <p><i>End-to-End Evaluation in Simultaneous Translation</i> Olivier Hamon, Christian Fügen, Djamel Mostefa, Victoria Arranz, Muntsin Kols, Alex Waibel, and Khalid Choukri</p>	
12:30–14:00 Lunch (Muses Foyer)				

Thursday, 2 April 2009 – Main Conference

Afternoon Session

14:00–15:00				
Poster Session (Muses Foyer)				
	P5. Semantics, Pragmatics and Learning See Q5.	P6. Resources See Q6.	P7. Dialogue and Speech See Q7.	P8. Translation See Q8.
15:00–16:00	T17. Dialogue Chair: Oliver Lemon (Skalkotas Hall) <i>Who is “You”? Combining Linguistic and Gaze Features to Resolve Second-Person References in Dialogue</i> Matthew Frampton, Raquel Fernandez, Patrick Ehlen, Mario Christoudias, Trevor Darrell and Stanley Peters <i>A General, Abstract Model of Incremental Dialogue Processing</i> David Schlangen and Gabriel Skantze	T18. Tagging Chair: Stephen Clark (MC2 Room) <i>Tagging Urdu Text with Parts of Speech: A Tagger Comparison</i> Hassan Sajjad and Helmut Schmid <i>Semi-supervised Training for the Averaged Perceptron POS Tagger</i> Drahomíra “johanka” Spoustová, Jan Hajič, Jan Raab and Miroslav Spusta	T19. Speech Chair: Alessandro MoSchitti (MC3 Room) <i>Reconstructing False Start Errors in Spontaneous Speech Text</i> Erin Fitzgerald, Keith Hall and Frederick Jelinek <i>Effects of Word Confusion Networks on Voice Search</i> Junlan Feng and Srinivas Bangalore	T20. Translation Chair: Tony Veale (Trianti Hall) <i>Translation as Weighted Deduction</i> Adam Lopez <i>Improvements in Analogical Learning: Application to Translating Multi-Terms of the Medical Domain</i> Philippe Langlais, François Yvon and Pierre Zweigenbaum
16:00–16:30 Break (Muses Foyer & Skalkotas Foyer)				
16:30–18:00	T21. Lexical Semantics Chair: Ana Korhonen (Skalkotas Hall) <i>Bayesian Word Sense Induction</i> Samuel Brody and Mirella Lapata <i>Co-Dispersion: A Windowless Approach to Lexical Association</i> Justin Washtell <i>Using Lexical and Relational Similarity to Classify Semantic Relations</i> Diarmuid Ó Séaghdha and Ann Copestake	T22. Syntax/Parsing Chair: Josef van Genabith (MC2 Room) <i>Dependency Trees and the Strong Generative Capacity of CCG</i> Alexander Koller and Marco Kuhlmann <i>Parsing Coordinations</i> Sandra Kübler, Erhard Hinrichs, Wolfgang Maier and Eva Klett <i>Enhancing Unlexicalized Parsing Performance Using a Wide Coverage Lexicon, Fuzzy Tag-Set Mapping, and EM-HMM-Based Lexical Probabilities</i> Yoav Goldberg, Reut Tsarfaty, Meni Adler and Michael Elhadad	T23. Resources Chair: James Curran (MC3 Room) <i>Language-Independent Bilingual Terminology Extraction from a Multilingual Parallel Corpus</i> Els Lefever, Lieve Macken and Veronique Hoste <i>Generating a Non-English Subjectivity Lexicon: Relations That Matter</i> Valentin Jijkoun and Katja Hofmann <i>Language ID in the Context of Harvesting Language Data off the Web</i> Fei Xia, William Lewis and Hoifung Poon	T24. Translation Chair: Shuly Wintner (Trianti Hall) <i>Word Lattices for Multi-Source Translation</i> Josh Schroeder, Trevor Cohn and Philipp Koehn <i>Translation and Extension of Concepts Across Languages</i> Dmitry Davidov and Ari Rappoport <i>Syntactic Phrase Reordering for English-to-Arabic Statistical Machine Translation</i> Ibrahim Badr, Rabih Zbib and James Glass

Friday, 3 April 2009 – Main Conference

Morning Session

09:30–10:30	Plenary Session: Invited Talk (Skalkotas Hall)		
	Franciska de Jong, Universiteit Twente <i>NLP and the Humanities: The Revival of an Old Liaison</i>		
10:30–11:00	Break (Muses Foyer & Skalkotas Foyer)		
11:00–12:30	Demo Session (Muses Foyer)		
	<i>Frolog: an Accommodating Text-Adventure Game</i> Luciana Benotti	<i>A Comparison of Clausal Coordinate Ellipsis in Estonian and German: Remarkably Similar Elision Rules Allow a Language-Independent Ellipsis-Generation Module</i> Karin Harbusch, Mare Koit and Haldur Öim	<i>Matching Readers' Preferences and Reading Skills with Appropriate Web Texts</i> Eleni Miltsakaki
	<i>CBSEAS, a Summarization System – Integration of Opinion Mining Techniques to Summarize Blogs</i> Aurélien Bossard, Michel Génèreux and Thierry Poibeau	<i>Foma: a Finite-State Compiler and Library</i> Mans Hulden	<i>A Text-Based Search Interface for Multimedia Dialectics</i> Katerina Pastra and Eirini Balta
	<i>Grammatical Framework Web Service</i> Björn Bringert, Krasimir Angelov and Aarne Ranta	<i>The Software Architecture for the First Challenge on Generating Instructions in Virtual Environments</i> Alexander Koller, Donna Byron, Justine Cassell, Robert Dale, Johanna Moore, Jon Oberlander and Kristina Striegnitz	<i>Grammar Development in GF</i> Aarne Ranta, Krasimir Angelov and Björn Bringert
	<i>Gossip Galore – A Self-Learning Agent for Exchanging Pop Trivia</i> Xiwen Cheng, Peter Adolphs, Feiyu Xu, Hans Uszkoreit and Hong Li	<i>Adaptive Natural Language Interaction</i> Stasinios Konstantopoulos, Athanasios Tegos, Dimitrios Bilidas, Ion Androutsopoulos, Gerasimos Lampouras, Colin Matheson, Olivier Deroo and Prodromos Malakasiotis	<i>Three BioNLP Tools Powered by a Biological Lexicon</i> Yutaka Sasaki, Paul Thompson, John McNaught and Sophia Ananiadou
	<i>An Open-Source Natural Language Generator for OWL Ontologies and Its Use in Protégé and Second Life</i> Dimitrios Galanis, George Karakatsiotis and Ion Androutsopoulos	<i>Parsing, Projecting & Prototypes: Repurposing Linguistic Data on the Web</i> William Lewis and Fei Xia	<i>A Mobile Health and Fitness Companion Demonstrator</i> Olov Ståhl, Björn Gambäck, Markku Turunen and Jaakko Hakulinen
	<i>eHumanities Desktop – An Online System for Corpus Management and Analysis in Support of Computing in the Humanities</i> Rüdiger Gleim, Ulli Waltinger, Alexandra Ernst, Alexander Mehler, Tobias Feith and Dietmar Esch	<i>A Tool for Multi-Word Expression Extraction in Modern Greek Using Syntactic Parsing</i> Athina Michou and Violeta Seretan	
12:30–14:00	Lunch (Muses Foyer)		

Friday, 3 April 2009 – Main Conference

Afternoon Session

14:00–15:30	<p>T25. Discourse <u>Chair:</u> Kathleen McKeown</p> <p>(Skalkotas Hall)</p> <p><i>EM Works for Pronoun Anaphora Resolution</i> Eugene Charniak and Micha Elsner</p> <p><i>Person Identification from Text and Speech Genre Samples</i> Jade Goldstein-Stewart, Ransom Winder and Roberta Sabin</p> <p><i>Unsupervised Recognition of Literal and Non-Literal Use of Idiomatic Expressions</i> Caroline Sporleder and Linlin Li</p>	<p>T26. Syntax and Parsing <u>Chair:</u> Sandra Kuebler</p> <p>(MC2 Room)</p> <p><i>Fast Full Parsing by Linear-Chain Conditional Random Fields</i> Yoshimasa Tsuruoka, Jun'ichi Tsujii and Sophia Ananiadou</p> <p><i>Unsupervised Methods for Head Assignments</i> Federico Sangati and Willem Zuidema</p> <p><i>Incremental Parsing with Parallel Multiple Context-Free Grammars</i> Krasimir Angelov</p>	<p>T27. Semantics <u>Chair:</u> Ann Copestake</p> <p>(MC3 Room)</p> <p><i>A Logic of Semantic Representations for Shallow Parsing</i> Alexander Koller and Alex Lascarides</p> <p><i>Semi-Supervised Semantic Role Labeling</i> Hagen Fürstenau and Mirella Lapata</p> <p><i>Evaluating the Inferential Utility of Lexical-Semantic Resources</i> Shachar Mirkin, Ido Dagan and Eyal Shnarch</p>
15:30–16:00	Break (Muses Foyer & Skalkotas Foyer)		
16:00–17:00	Plenary Session: EACL Business Meeting (Skalkotas Hall)		
17:00–17:15	Plenary Session: Closing (Skalkotas Hall)		